



### 八六年第三季酒樓餐廳統計結果

據政府統計處今日發表的臨時統計數字顯示，一九八六年第三季，酒樓及餐廳行業的總收入以價值計估計為五十一億二千一百萬元，較一九八五年同季上升百分之六，以數量計則上升百分之三。

一九八六年第三季酒樓及餐廳行業的購貨總值估計為二十二億零二百萬元，較一九八五年第三季上升百分之六。

按食肆類別分析，與一九八五年第三季比較，快餐店的總收入以價值計增幅最大（增百分之十六），其次為酒吧業（增百分之十二），其他飲食場所（包括涼茶舖、奶品商店及售賣豆腐花等類之食品商）（增百分之八）、中式酒樓（增百分之五）及餐廳（增百分之四）。快餐店、其他飲食場所、酒吧業及中式酒樓的總收入以數量計分別增加百分之十四、百分之六、百分之四及百分之三，而餐廳的總收入則輕微下降，減百分之一。

與一九八五年同期比較，一九八六年首三季酒樓及餐廳行業的總收入以價值計上升百分之六，以數量計則上升百分之三；而在同一期間，購貨總值則增加百分之五。

與八五年同期比較，一九八六年首三季快餐店的總收入以價值計增幅最大，達百分之十五，繼之為其他飲食場所（百分之十）、酒吧業（百分之八），中式酒樓（百分之五）及餐廳（百分之五）。以數量計，快餐店的收入增幅亦為最大，達百分之十二，至於其他飲食場所、酒吧業、中式酒樓及餐廳則分別增加百分之七、百分之三、百分之三及百分之一。

與上一季比較（但須注意這項比較會受季節性因素影響），一九八六年第三季酒樓及餐廳行業的總收入以價值計上升百分之十，以數量計上升百分之九，購貨總值則增加百分之十一。快餐店的總收入以價值計上升百分之十一，以數量計上升百分之九；餐廳以價值計上升百分之十，以數量計上升百分之九；中式酒樓總收入以價值計增加百分之九，數量計增加百分之八，以數量計則增加百分之七。

表一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額的一九八六年第二季修訂數字和第三季臨時數字。

表二列出每一類酒樓餐廳及整個酒樓餐廳行業的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百）；以及一九八六年第三季與第一季及一九八五年第三季調查結果的比較，同時列出一九八六年首三季與一九八五年同期的總收入比較。

圖一顯示酒樓餐廳行業每類食肆的總收入和數量的指數，由一九八三年首季至一九八六年第三季期間的變動情況。

一九八六年第三季飲食業的收入及購貨額的調查報告，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關該報告的任何查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話：三一七二一六〇二四。

表一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

	一九八六年第二季 (以百萬元計 修訂數字)	一九八六年第三季 (以百萬元計 臨時數字)
酒樓餐廳業總收入	四六六〇	五一二一
酒樓餐廳業購貨總額	一九八〇	二二〇二

酒樓餐廳業購貨總額 一九八〇 二二〇二

表二：一九八六年第二季與一九八六年第三季

酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

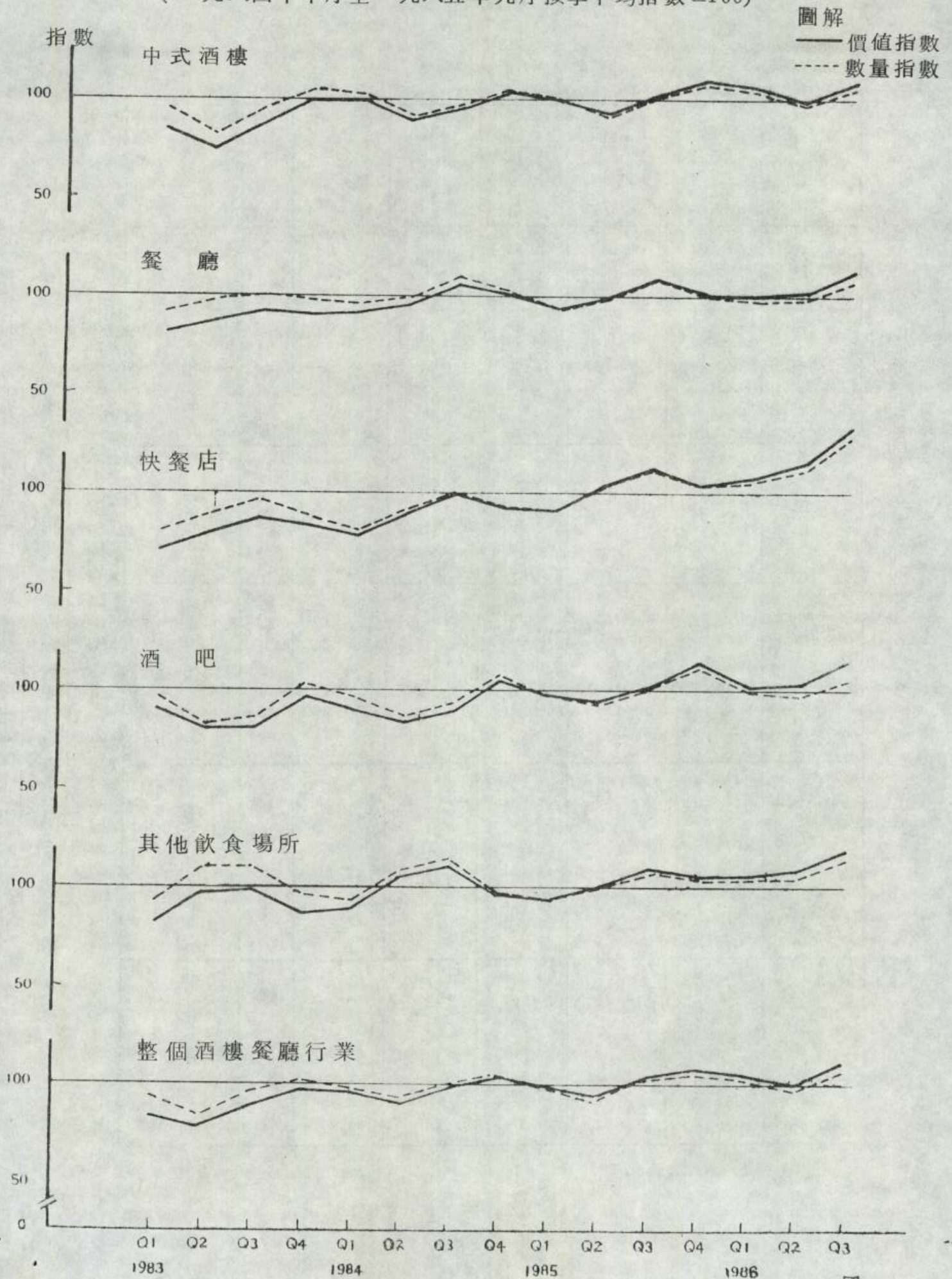
(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數 = 100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九八六年 第二季	一九八六年 第三季	一九八六年第三 季與一九八六年 第二季比較		一九八六年第 三 季與一九八五年 第三季比較		一九八六年第一 季至第三季與一 九八五年第一季 至第三季比較	
		(修訂數字)	(臨時數字)	點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
中式酒樓	價值	98	108	+ 9	+ 9	+ 5	+ 5	+ 5	+ 5
	數量	96	104	+ 8	+ 8	+ 3	+ 3	+ 3	+ 3
餐廳	價值	102	112	+10	+10	+ 4	+ 4	+ 5	+ 5
	數量	97	106	+ 9	+ 9	- 1	- 1	+ 1	+ 1
快餐店	價值	114	131	+16	+14	+18	+16	+15	+15
	數量	112	127	+15	+14	+16	+14	+13	+12
酒吧	價值	103	114	+12	+11	+12	+12	+ 8	+ 8
	數量	96	105	+ 9	+ 9	+ 4	+ 4	+ 3	+ 3
其他飲食 場所	價值	109	118	+ 8	+ 8	+ 9	+ 8	+10	+10
	數量	106	113	+ 7	+ 7	+ 6	+ 6	+ 7	+ 7
整個酒樓 餐廳行業	價值	100	110	+10	+10	+ 6	+ 6	+ 6	+ 6
	數量	98	106	+ 9	+ 9	+ 3	+ 3	+ 3	+ 3

附註：變動數字係未經調整至最近整數的數字計出。

圖一：酒樓餐廳業的價值與數量指數

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)



兩項免費電腦課程  
歡迎中學教師參加

教育署將於二月間和李惠利工業學院和香港大學聯合舉辦兩項電腦課程，供各中學教師參加，費用全免。

首項課程為教育署與李惠利工業學院文理工學系聯合舉辦之中學教師電腦程序編寫課程，為期五天，專為對電腦並無認識之教師而設，名額約四十人。

課程內容包括 BASIC 程序設計中的基本操作，算術運算，分枝與循環，下標與列陣及字符串的處理。學員將於二月二日至六日在九龍塘聯福道李惠利工業學院上課。

校長可於下星期三（一月廿一日）之前向教育署輔導視學處電腦教育組首席督學推薦教師參加。

第二項課程則為教育署與香港大學電算機教研及應用中心合辦之數據庫管理系統，屬電腦科學高級課程短期課程，將於二月七日及十四日兩個星期六全日，在香港大學上課，名額七十人。

數據庫管理系統課程的目的是向中學教師提供數據庫管理系統的原理，其理論基礎和設計及實行的方法。此外，多用戶的大型電腦系統上的並行控制、保安及數據恢復等重要問題將會被列入討論範圍內。

各校校長可於一月廿三日前向教育署輔導視學處電腦組首席督學提名教師參加。

特快專遞服務擴至泰國另兩個城市

郵政署今日（星期六）宣布：由星期一（十九日）起，特快專遞服務將擴展至泰國另外兩個城市。

屆時，「合約」及「即時需要」兩項特快專遞服務將可直達八個泰國城市，郵區編號如下：

\* 曼谷市——惟「即時需要」服務地區將不包括編號一〇五一〇、一〇五二〇及一〇五三〇郵區；

\* NONTHABURI —— 一一〇〇〇及一一一二〇；

\* SAMUT PRAKAN —— 一〇一三〇、一〇二七〇及一〇二八〇；

\* NAKHON RATCHASIMA —— 三〇〇〇〇及三〇〇一〇；

\* 清邁 —— 五〇〇〇〇；

\* SONGKHLA —— 九〇〇〇〇、九〇一一〇及九〇二九〇；

\* 芭堤雅 —— 二〇二六〇；以及

\* 布吉 —— 八三〇〇〇。

郵政署發言人說：「特快專遞是投寄商業文件、樣本及商品往海外既快捷又可靠的方法，郵政署並提供專人上門免費收取郵件的服務。」

有關特快專遞服務的詳情，可致電郵務聯絡主任查詢，電話為五一八四七一〇八。

### 觀塘老人道路安全運動明展開

觀塘區老人道路安全運動開幕禮，於明（星期日）下午二時卅分假觀塘月華街公園舉行。

開幕禮的節目有老人道路安全展覽，目的是提高區內老人及市民對道路安全問題的關注及對區內交通黑點的警覺。此外，並有幻燈片及錄影帶放映，問答遊戲，交通安全示範等。

老人道路安全運動是由觀塘政務處、觀塘區議會、九龍交通道路安全科、觀塘警區、秀茂坪警區、交通安全會、基督教聯合會、觀塘社區健康發展計劃聯合主辦。

道路安全運動由明日開始至三月止，期間區內多處地點將舉行老人道路安全展覽及放映錄影帶。

明日舉行的觀塘老人道路安全運動開幕禮，主禮嘉賓包括立法局議員潘志輝、觀塘區議會主席林珩輝、觀塘政務主任應躍康。

編輯注意：

：：：：：：：

觀塘老人道路安全運動開幕禮，明日下午二時卅分假月華街公園舉行，歡迎派員採訪。

### 旺角設廢物站 收集歲晚垃圾

旺角區現正展開歲晚大掃除行動，並設立臨時收集站，方便居民棄置較大件的廢物和舊傢俬雜物。

歲晚大掃除是由旺角區環境改善運動及市政局聯合舉辦，務使全區市容在新的'一年煥然一新。

由本月二十二日起至二十八日止，區內會設置臨時廢物收集站，方便市民使用。

收集站的地點和開放日期如下：

日期	地點
一月廿二日	晏架街五十五號
一月廿三日	必發街五十四號，及洋松街與楓樹街交界
一月廿四日	深圳街與長旺街交界，旺角道與上海街交界，及汝洲街四十七號
一月廿五日	水渠道三至十三號
一月廿六日	登打士街
一月廿七日	廣東道一〇二四號及砵蘭街一九三號
一月廿八日	上述所有垃圾站全部再開放

此外，清潔工人亦會在街道及後巷清除垃圾和阻塞通道的物品。

負責統籌是項行動的清潔環境小組主席劉德琦呼籲市民充份利用這些垃圾站，改善該區的居住環境。

他提醒市民切勿在大廈走廊及公用地方棄置廢物，以免阻塞走火通道。

南區節明日閉幕  
舉行步操大滙演

南區節明（星期日）午閉幕，在黃竹坑硬地足球場舉行步操大滙演，免費招待市民欣賞。

滙演於下午二時半開始，長達三小時節目有舞金龍、軍樂隊、模擬戰爭、空手道示範、電單車跳火圈、單車花式表演、步操等。

模擬戰爭由高士廉兵團五十多名士兵演出。他們會分成兩隊，利用各種武器如迫擊炮及飛彈等，進行攻擊及防守演習。節目高潮是由直升機從上空加派士兵、增援防守的隊伍。

其他表演團體尚有皇家廿九營運輸隊、皇家香港團隊（義勇軍）、皇家香港警察空手道會及中國武術隊伍。

最後大會會安排放送千個汽球，作為南區節的壓軸項目。

閉幕禮的主禮嘉賓包括南區政務專員駱善文、南區節籌備委員會及六個工作小組主席蘇周艷屏、林國光、陳若瑟、陳有裕、潘順國、黎志榮及楊植秋。

為方便居民參觀滙演，籌委會特別安排旅遊巴士，於下午一時從赤柱及石澳開出，免費接載觀眾前往黃竹坑。上車地點是赤柱村道南區政務處分處外巴士站及石澳停車場。

: : : : :

編輯注意：

南區節閉幕禮明日（星期日）下午二時半至五時半在黃竹坑硬地足球場舉行，歡迎派員訪攝。

### 葵青滅罪嘉年華會

葵涌及青衣區撲滅罪行委員會定明日（星期日）在葵涌運動場舉行葵青滅罪嘉年華會，喚起市民對滅罪活動的重視。

嘉年華會將於下午二時開始，五時結束，市民可以入場參加各項遊戲節目，欣賞紀律部隊的表演及展覽，渡過一個愉快的下午。

其他活動包括由少年警訊成員負責的舞獅助慶及柔道示範，軍部、懲教署、皇家香港警察隊及消防處則參予表演節目及展覽。

本年度葵涌及青衣區滅罪運動舉辦了兩項選舉——鄰里守望模範樓宇及智勇市民選舉，得獎者將於嘉年華會上獲頒獎狀。

葵涌區指揮官伊力行總警司，葵涌及青衣區議會主席何冬青、葵涌及青衣區撲滅罪行委員會主席蔡慶順及葵青政務專員高琦將出席主持開幕儀式。

### 編輯注意：

歡迎派員訪攝明（星期日）日下午二時在葵涌運動場（葵芳地鐵站聖瑪加利女書院側）舉行的葵青滅罪嘉年華開幕禮。

## 九龍城區田徑運動會

九龍城區第十三屆田徑運動大會將於明（星期日）日假旺角運動場舉行，到時有八百多名區內運動健兒爭奪各項錦標。

比賽共有五十六項；包括一千五百米賽跑、五千米賽跑、跳高、跳遠、跨欄、推鉛球、標槍和接力賽等。

運動會目的是讓區內健兒有機會發揮田徑技巧，提高體育精神和藉此建立參賽者對本區的歸屬感。

運動會是由九龍城區議會贊助、九龍城區康樂體育促進會、市政局和政務處合辦。

主持明日田徑運動會嘉賓有九龍城區議會主席黃錫江、市政局議員陳瑛和西九龍城政務主任唐芷青。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

九龍城區第十三屆田徑運動會開幕典禮在明日（星期日）上午九時假園藝街旺角運動場舉行，歡迎派員訪攝。

## 北區社委會討論政府與社區設施

北區區議會社會服務委員會將於星期一（十九日）舉行會議，討論數項擬建工程，在區內提供政府及社區設施。

上述工程將於一九八七／八八年展開，包括在石湖墟及粉嶺南興建多所小學、在粉嶺遊樂場對面興建政府合署，以及在沙頭角興建社區中心和一間中心小學。

此外，會議並考慮在三月舉辦社區健康計劃的撥款申請。

## 編輯注意：

北區區議會社會服務委員會會議星期一（一月十九日）下午二時三十分在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

## 封閉獅子山隧道公路行車線

運輸署宣布：為進行擴闊獅子山隧道公路工程，世界花園對面之一段獅子山隧道公路南行行車道其中一條行車線，將於星期二（一月二十日）晚上八時至翌日凌晨一時封閉。

該行車線亦將於一月二十二日至二十四日每日晚上八時至翌日凌晨六時封閉。

由於可能出現交通擠塞，駕車人士務請小心及忍讓。

### 灣仔更多大廈參加鄰里守望計劃

灣仔政務專員高思雅今（星期六）日說，鄰里守望計劃不但對防止罪案有積極功效，同時更促進鄰居間的緊密聯繫。

高思雅在灣仔區第三期鄰里守望計劃成立典禮上作上述表示。

他說，這計劃自一九八五年推行以來，得到區內居民大力支持，成績令人鼓舞。

在今日的成立典禮中，灣仔區內再有四間大廈參加這項計劃，分別是長康大廈、祥友大廈、海殿大廈和樂苑大廈。

高思雅指出，推行這計劃的目的，主要是提醒市民注意家居防盜，培養大廈住戶間緊密的聯繫，以防止罪案發生。

今日較早時在銅鑼灣興利中心大堂亦舉行灣仔區撲滅罪行運動閉幕禮暨家居防盜展覽。

高思雅在閉幕禮上說，灣仔區每年均舉行宣傳活動，提醒市民防止罪案發生。

今年，區內曾舉辦多項宣傳活動，如電影欣賞會，學生中文標語創作比賽，防止店內盜竊研討會，參觀警署及防止罪案中心等。

家居防盜展覽會，除由警務處防止罪案科展出最新的家居防盜設施和設置流動展覽車外，同時並展出區內學生宣傳撲滅罪行運動中文標語創作優勝者的作品。展覽會為期兩天，歡迎市民免費參觀。

在閉幕禮上，三位曾在區內協助撲滅罪行的好市民獲頒發「灣仔區撲滅罪行獎」，他們是黃錦標、趙壁裕，及陳卓奇。

主持今日之撲滅罪行運動閉幕禮及「鄰里守望」計劃成立典禮的其他嘉賓有灣仔區警察指揮官劉道頤、警民關係主任劉乾若、灣仔區撲滅罪行委員會主席鄭學賢、區議會主席林貝聿嘉、政務主任趙玉芬，及五位分區委員會主席。

編輯注意：灣仔區撲滅罪行運動閉幕禮圖片經由傳真機發放。

#### 民安隊少年團歌唱比賽決賽

民衆安全服務隊少年團一九八七年歌唱比賽決賽，今（星期六）晚於高山劇場舉行，共有八名參賽者競逐冠軍名銜，吸引了約三千名觀眾。

比賽旨在提高少年團團員之歌唱興趣，並為該團之流行樂隊發掘新秀。

是晚精采項目包括歌星表演，出席的藝員有林姍姍、江欣燕、鍾文康及彭鏡光。

而主持頒獎儀式的嘉賓為九龍城區議會主席黃錫江。

## 牛頭角推行交通管理計劃

運輸署發言人今（星期六）日宣布：為改善牛頭角區交通流量，該區將於星期二（二十日）上午十時起，實施交通管理計劃。

牛頭角道是牛頭角區之幹路，由於交通繁忙以及大量車輛在路旁上落客貨，造成牛頭角道經常出現交通擠塞。

交通擠塞及其引起之車輛噪音問題引起當地居民及道路使用者關注。自去年起，運輸署已建議實施若干項措施，以減輕該區交通擠塞問題。

發言人表示：「是項交通管理計劃乃經過與有關人士及諮詢團體進行討論後而制定的，為解決該區交通擠塞問題提供可行之辦法。」

是項計劃亦獲得官塘區議會議員支持，措施將包括實施禁區限制、交通改道，以及取消泊車位。

每日由早上七時至午夜十二時，該區兩段路面將劃為禁區。它們分別為：牛頭角道西行由其與牛頭角第一街交界以南約三十米處起至同一交界以北約五百二十五米處止；及介乎牛頭角道與牛頭角第四街之一段未命名道路南面路旁。

此外，牛頭角第五街西行由其與觀塘道交界處起至同一交界以東約六十米止，將劃為每日二十四小時禁區。

除專利巴士外，所有車輛均禁止在上述地點上落客貨。但車輛可在牛頭角第四街及牛頭角第五街上落客貨。

在交通改道方面，牛頭角第四街及介乎牛頭角道及牛頭角第四街之禾命名道將由雙程行車改為單程西行。

此外，牛頭角第五街介乎牛頭角第四街與牛頭角下邨第十二座外面小型迴旋處之一段，將由雙程行車改為單程南行。

由觀塘道東行往牛頭角道西行之駕車人士，須改用在牛頭角下邨第一座以南連接牛頭角道及觀塘道之禾命名道路。

為確保交通暢順，位於牛頭角第四街及牛頭角第五街共二十五個泊車位將予以取消。

是項計劃實施後，運輸署將繼續密切注視該區之交通情況，倘有需要將採取適當措施，進一步改善該區交通流量。

政府積極考慮進一步建議  
助罪犯改過自新重投社會

保安司謝法新今日（星期六）說，政府正積極考慮進一步建議，幫助真正有意改過自新的罪犯，使他們重新投入社會生活，不再犯罪。

這些建議包括一項假釋計劃，被判刑期三年或以上的犯人在服滿一半刑期後可申請在監管下獲得釋放；另外一項獲釋前就業計劃，是容許在特別宿舍內服最後六個月刑期的犯人申請在社會上工作；另外，一項暫緩執行部份刑期的計劃，則使法庭作出的判決能同時包括即時監禁刑期及緩刑期。

謝法新在荃灣分區撲滅罪行委員會主辦的有關青少年問題會議開幕禮上致詞，他說，這些建議連同最近提出的兩項新法例均有助於罪犯改過自新。

「第一項是罪犯自新條例，假如被判罪者行為良好，這項條例規定其某些定罪在三年後可隨時間過去而失效，因此可鼓勵他不致再犯罪。」

他說：「第二項是服務社會令條例，准許法庭判處被定罪的罪犯從事社會服務工作，以代替在獄中服刑。」

謝法新強調說，政府亦慎重研究一些措施，防止青少年淪為罪犯。

「關於這方面的，觀塘區議會最近成立一個小組，研究觀塘區內青少年的行為及態度。」

他說：「我們經同意，區議會屬下一個小組將就這份報告，詳細研究問題的各方面，就如何解決這個問題提出建議。」

謝氏說，要為青少年提供更健康及有意義的生活，並無一蹴即至的方案。

他說：「他們的問題需用長時間，從多方面著手解決，才可望有成果。」

沙田青年會議明舉行  
約二百區內居民參加

由沙田區議會社區發展委員會轄下之青少年活動計劃工作小組主辦的「八七沙田青年會議」，將於明日（星期日）在沙田麗豪酒店舉行，預計將有約二百名區內居民參加。

會議分講座和分組討論兩部分，於早上九時開始進行。

講座專題為青年與參政及沙田青年與社區。立法局議員李柱銘及副政務司梁展文將主講「青年與參政」，而「沙田青年與社區」則由沙田區議員張妙清及社會福利署沙田區總福利主任洪李碧璇主講。

主持開幕儀式的有立法局議員譚王葛鳴、沙田區議會主席吳燦林、政務專員關永華及區議員張妙清。

編輯注意：

請派員採訪明日早上九時三十分在沙田麗豪酒店麗豪廳舉行之八七沙田青年會議及開幕禮。講座將於十時開始。

副行政司在檀香山表示  
香港是通中國貿易門檻  
奉行競爭公平自由原則

副行政司許雄今日（星期六）就美國在中英香港前途會談時所給予本港的支持表示謝意。

許氏在檀香山向夏威夷商會致辭時說：「我們感謝美國在會談時給予的極大支持。」

他說：「聯合聲明現已生效，為香港獨特的社會、經濟、法律及其他制度作好於一九九七年後五十年內延續下去的安排，並為本港順利過渡成為中國特別行政區的新形勢做好準備。」

許氏展望香港和中國之間的經濟聯繫會如何繼續發展時說，香港將可繼續享有為中國提供範疇廣闊的服務的地位；這些都是中國內所需要以及未能有效地自供自給或從別處更便捷獲取的服務。

許氏說，中國和香港的貿易伙伴關係悠久而密切，香港再度為國內重演轉口港角色，實替推動本身的經濟開創了新的條件。

「我們現已重演作為中國轉口港的傳統角色，香港之對華貿易是現有最方便及最闊大的門戶或渠道這個不爭的事實，可從這種發展趨勢反映出來。香港位處中國門檻，可同時提供各項財經、貿易及通訊方面的國際服務；而所有這些服務對中國深具價值，並隨着國內開放而顯得日益重要。」

從中國與香港經濟的關係，轉到美國與香港的貿易關係時，許氏提出香港對美國市場保護主義日漸高漲，尤其是對紡織及成衣業的限制措施深感關注。

他說：「雖然我們非常明白美國對本國貿易赤字的關注及並非所有美國的貿易伙伴都對美國貨品及服務開放他們的市場，這却不能構成它對香港入口貨實施保護主義措施的理由。」他更指出，在香港，競爭是自由和公平的。

他又說：「我們相信美國在決定它的貿易政策時，應考慮香港對自由及公平貿易的立場。這樣做會引至美國的其他貿易伙伴跟隨香港的例子，開放他們的市場。」

他肯定表示，香港會繼續提供很多機會予美國及世界其他地方的投資者。他說，希望美國會繼續維持開放市場及自由競爭的原則，特別是對香港這個誠心誠意實行這些原則的貿易伙伴而言。

（編輯注意：此稿已於一月十六日經由傳真機發放。）

### 沙田大會堂開幕啓用 增強新市鎮文娛設施

署理港督鍾逸傑爵士今（星期五）晚表示，政府的一真政策是為全港市民，特別是新市鎮居民，提供方便的文娛康樂設施。沙田大會堂的啓用，標誌着實現這個政策的另一重要進展。

鍾爵士在主持沙田大會堂開幕禮時說：「一九八〇年落成的荃灣大會堂，已為我們的文化生活作出不少貢獻。」

「今年稍後，具有與沙田大會堂同樣優良設施與規模的屯門大會堂將會落成啓用。屆時，新界區各處都會有各類規模的文娛康樂設施。」

鍾爵士指出，這些會堂對社區的藝術活動有着激勵作用；使我們開拓眼界，接觸新的音樂、舞蹈及戲劇；使更多人有機會發揮創作天才；及為香港帶來無數間接的整體利益。

他說：「香港要與世界向前並進，在東南亞獲取領導地位和發展其作為東西兩方橋樑的角色，社區會堂是不可或缺的因素。」

：：：：：：：：：：：

編輯注意：

一頓開幕禮圖片經由傳真機發放，鍾逸傑爵士致辭中英文全文分放置新聞稿箱備取。